Uradni list
Evropske unije

SL
Serija L

2024/3201

19.12.2024

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2024/3201

z dne 18. decembra 2024

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268 o razširitvi dokončnih izravnalnih dajatev, uvedenih z Izvedbeno uredbo (EU) 2022/433 na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indonezije, na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla, poslanih iz Tajvana, Turčije in Vietnama, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom iz Tajvana, Turčije in Vietnama ali ne

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2016/1037 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ([1]), in zlasti člena 23 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je po protisubvencijski preiskavi (v nadaljnjem besedilu: prvotna protisubvencijska preiskava) z Izvedbeno uredbo (EU) 2022/433 ([2]) uvedla dokončne izravnalne dajatve na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla (v nadaljnjem besedilu: SSCR) s poreklom, med drugim, iz Indonezije. Ukrepi so bili v obliki dajatve ad valorem v višini od 0 do 21,4 % in preostale dajatve za vse nesodelujoče indonezijske družbe v višini 20,5 % (v nadaljnjem besedilu: prvotni protisubvencijski ukrepi).

(2) Evropsko jeklarsko združenje (EUROFER) je 3. julija 2023 v skladu s členom 23(4) in členom 24(5) Uredbe (EU) 2016/1037 (v nadaljnjem besedilu: osnovna protisubvencijska uredba) vložilo zahtevek za preiskavo morebitnega izogibanja prvotnim protisubvencijskim ukrepom z uvozom SSCR, poslanih iz Tajvana, Turčije in Vietnama. Komisija je 15. avgusta 2023 na podlagi zahtevka, za katerega je bilo z Izvedbeno uredbo (EU) 2023/1631 ([3]) ugotovljeno, da je utemeljen, začela preiskavo proti izogibanju (v nadaljnjem besedilu: preiskava proti izogibanju).

(3) Komisija je po preiskavi proti izogibanju z Izvedbeno uredbo (EU) 2024/1268 ([4]) razširila preostalo dajatev v višini 20,5 % na uvoz SSCR, poslanih iz Tajvana, Turčije in Vietnama, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Tajvana, Turčije in Vietnama ali ne. Številnim proizvajalcem v Tajvanu, Turčiji in Vietnamu, ki so zahtevali izvzetje in za katere je bilo ugotovljeno, da niso vpleteni v prakse izogibanja, so bila odobrena izvzetja iz razširitve dajatve. Družbi Lam Khang Joint Stock Company (v nadaljnjem besedilu: Lam Khang), enemu od vietnamskih proizvajalcev, ki je zaprosil za izvzetje iz razširitve dajatev, je bilo izvzetje zavrnjeno iz razlogov, navedenih v uvodnih izjavah 173 do 175 Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268.

([1]) UL L 176, 30.6.2016, str. 55.
([2]) Izvedbena uredba Komisije (EU) 2022/433 z dne 15. marca 2022 o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije in Indonezije ter spremembi Izvedbene uredbe (EU) 2021/2012 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranju začasne dajatve na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije in Indonezije (UL L 88, 16.3.2022, str. 24).
([3]) Izvedbena uredba Komisije (EU) 2023/1631 z dne 11. avgusta 2023 o začetku preiskave glede morebitnega izogibanja izravnalnim ukrepom, uvedenim z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2022/433 za uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indonezije, z uvozom hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla, poslanih s Tajvana, iz Turčije in Vietnama, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom s Tajvana, iz Turčije in Vietnama ali ne, ter o uvedbi registracije uvoza hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla, poslanih s Tajvana, iz Turčije in Vietnama (UL L 202, 14.8.2023, str. 10).
([4]) Izvedbena uredba Komisije (EU) 2024/1268 z dne 6. maja 2024 o razširitvi dokončnih izravnalnih dajatev, uvedenih z Izvedbeno uredbo (EU) 2022/433 na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indonezije, na uvoz hladno valjanih ploščatih izdelkov iz nerjavnega jekla, poslanih iz Tajvana, Turčije in Vietnama, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom iz Tajvana, Turčije in Vietnama ali ne (UL L, 2024/1268, 7.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/1268/oj).

(4) Družba Lam Khang je 3. julija 2024 na podlagi člena 263(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije pri Splošnem sodišču Evropske unije vložila tožbo za razglasitev ničnosti Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268.

(5) Družba Lam Khang je v tožbi na Splošnem sodišču med drugim trdila, da je Komisija, ko je obravnavala trditev, ki jo je družba Lam Khang podala po razkritju, storila dejansko napako pri analizi nekaterih dokazov, predloženih med preiskavo.

(6) Revizija podatkov je dejansko pokazala, da je Komisija za določitev razlike v ceni med vroče valjanimi kolobarji iz nerjavnega jekla razreda 304 (v nadaljnjem besedilu: SSHR 304), ki jih je družba Lam Khang uvažala iz Indonezije, in tistimi iz drugih virov, kot je navedeno v uvodni izjavi 173 Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268, uporabila nepopoln sklop podatkov. Ob uporabi popolnega sklopa podatkov je bila nakupna cena družbe Lam Khang za indonezijske SSHR 304 v povprečju višja od nakupne cene, ki jo je družba Lam Khang plačevala drugim dobaviteljem.

(7) Posledično sklepa iz uvodne izjave 174 Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268, da so deli uvoženega podobnega izdelka prejemali subvencije, ugotovljenega v prvotni preiskavi, ni bilo mogoče sprejeti na podlagi razlik v cenah, kot so navedene v uvodni izjavi 173 navedene uredbe. Glede na to, da kar zadeva družbo Lam Khang ni bilo drugih dokazov, da so deli uvoženega podobnega izdelka prejemali subvencije, ugotovljene v prvotni preiskavi, je Komisija sklenila, da družba Lam Khang izpolnjuje zahteve za izvzetje v skladu s členom 23(6) osnovne protisubvencijske uredbe, zato bi bilo treba njenemu zahtevku za izvzetje ugoditi.

(8) Izvedbeno uredbo (EU) 2024/1268 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(9) Izvzetje družbe Lam Khang iz izravnalnih dajatev se uporablja od začetka veljavnosti Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268 (tj. od 8. maja 2024). Carinskim organom se naroči, naj ne pobirajo dajatev, naloženih v skladu s členom 1(1) Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268 za blago, ki ga proizvaja družba Lam Khang, in povrnejo vse presežne zneske, ki so jih doslej pobrali v skladu z veljavno carinsko zakonodajo.

(10) Nazadnje, iz upravnih razlogov, ki niso povezani z navedenim, se je zdelo primerno spremeniti dodatno oznako TARIC tajvanskega proizvajalca izvoznika Chia Far Industrial Factory Co., Ltd.

(11) Komisija je 3. oktobra 2024 vsem zainteresiranim stranem razkrila bistvena dejstva in premisleke, na katerih temeljijo navedeni sklepi, ter jih pozvala, naj predložijo pripombe.

(12) Združenje EUROFER je v svojih pripombah k razkritju nasprotovalo spremembi in predložilo več trditev. Očitki združenja EUROFER so bili razdeljeni na očitke v zvezi s postopkom, ki ga je uporabila Komisija, in očitke, ki se nanašajo na vsebino spremembe. Obe skupini očitkov sta povzeti in obravnavani v nadaljevanju.

(13) V zvezi s postopkom je združenje EUROFER trdilo, da je Komisija s prizadevanjem, da bi si se s spremembo „izognila postopku na Splošnem sodišču“ ukrepala brez pravne podlage. Komisija je bodisi začela dejanski delni pregled ukrepov, ne da bi upoštevala veljavne postopke, bodisi nadaljevala preiskavo v nasprotju z veljavnim rokom. V vsakem primeru so bile domnevno kršene bistvene postopkovne zahteve. Po mnenju združenja EUROFER lahko Komisija zaključeno preiskavo ponovno začne le v primeru sodne odločbe ali „na podlagi sklepa o izvrševanju priporočil organa STO za reševanje sporov“. Nazadnje, Komisija domnevno ni ustrezno razkrila svoje namere, da popravi napako in družbi Lam Khang odobri izvzetje, saj je do razkritja prišlo po zaključku preiskave.

(14) Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 6 in 7, je Komisija v okviru postopka na Splošnem sodišču ugotovila stvarno napako, na kateri je temeljila njena obrazložitev zavrnitve izvzetja družbi Lam Khang. V nasprotju s trditvijo sodna praksa, na katero se sklicuje združenje EUROFER v svojih pripombah ([5]), ne omejuje možnosti Komisije, da ponovno začne preiskavo, le na primere, v katerih obstaja sodna odločba ali priporočilo STO za reševanje sporov. Že dolgo se priznava, da če se napaka ugotovi po koncu upravnega postopka, Komisija ohrani možnost, da napako popravi v fazi, v kateri je bila ta storjena ([6]). Komisiji ni treba ponovno začeti postopka tako, da se vrne dlje od te določene točke ([7]). Napaka, ki jo je Komisija ugotovila v tem primeru, je bila storjena v zadnji fazi preiskave, tj. med oceno pripomb o razkritju. Primerjava cen, ki je vsebovala napako, je sicer upoštevala pripombe o razkritju, vendar je podprla sklep, ki ga je prvotno sprejela Komisija in zato ni bila ponovno razkrita družbi Lam Khang. Z drugimi besedami, družba Lam Khang med preiskavo ni imela možnosti predložiti pripomb o pravilnosti primerjave cen. Vendar je Komisija v tej fazi razpolagala s podrobnostmi, ki jih je potrebovala za zahtevano novo analizo, in zato ni bila dolžna ponovno začeti pripravljalnih postopkov v tej zadevi ([8]). Glede na to, da je bila pravica družbe Lam Khang in združenja EUROFER do poštene obravnave in sodelovanja v postopku pri sprejetju prvotnega sklepa upoštevana (EUROFER ni trdil nasprotno), sprememba ne zahteva ponovnega začetka formalnega postopka preiskave ([9]). Iz tega sledi, da so bili očitki združenja EUROFER v zvezi s pravno podlago spremembe, postopkovnimi koraki in razkritjem neutemeljeni, zato jih je Komisija zavrnila. Komisija je nadalje ugotovila, da je bilo združenju EUROFER omogočeno, da predloži pripombe na predlagano spremembo, zato so bile njegove procesne pravice v celoti upoštevane.

(15) V zvezi z vsebino je združenje EUROFER trdilo, da kljub napaki, opisani v uvodnih izjavah 6 in 7, „deli, ki jih uporablja družba Lam Khang, očitno še naprej prejemajo subvencije, ugotovljene v prvotni preiskavi“. Ta trditev je temeljila na predpostavki, da je pri presojanju, ali „uvoženi podobni izdelek in/ali njegovi deli še vedno prejemajo subvencijo“ v skladu s členom 23(3) osnovne uredbe, „odločilni dejavnik, ali se te subvencije še naprej uporabljajo“. Po mnenju združenja EUROFER preskus primerjave cen, v katerem so bile storjene napake, ni bil dopusten. To trditev je podprlo dejstvo, da pri ugotavljanju izogibanja na ravni države za Vietnam in izogibanja za družbi Trixon TNT in Yongjin niso bili opravljeni nobeni dodatni preskusi. Poleg tega je bila primerjava cen domnevno nesmiselna, saj so bile že same cene SSHR iz Kitajske oblikovane nepošteno, ker so bile subvencionirane, pri primerjavi pa se ni upoštevala vrsta izdelka.

(16) Opozoriti je treba, da je bilo v prvotni preiskavi ugotovljeno, da subvencije ni prejemala le proizvodnja SSCR, ampak so jo prejemali tudi deli, ki se uporabljajo za proizvodnjo SSCR, vključno s SSHR in ploščami ([10]). Med preiskavo proti izogibanju niso bili odkriti nobeni dokazi o prenehanju teh subvencij ali o tem, da bi plošče in SSHR, proizvedeni v Indoneziji, prenehali prejemati subvencije, ali da taki deli, uvoženi v Vietnam, niso več prejemali subvencij ([11]). Zato je bilo sklenjeno, da so deli uvoženega podobnega izdelka še vedno prejemali subvencije. Družba Lam Khang je to ugotovitev izpodbijala, pri čemer je trdila, da v skladu s sodno prakso EU in STO predpostavka o prenosu subvencioniranja v primeru transakcij pod običajnimi tržnimi pogoji med nepovezanimi strankami ni dovoljena. Ker je družba Lam Khang svoje indonezijske vložke kupila od nepovezanih trgovcev, je bila primerjava cen edini dokaz, da zadevne transakcije niso bile izvedene pod običajnimi tržnimi pogoji, vendar se je ta izkazala za napačno. Komisija je ugotovila, da združenje EUROFER ne ugovarja obstoju napake, opisane v uvodnih izjavah 6 in 7.

([5]) Sodba z dne 28. januarja 2016, *CM Eurologistik*, združeni zadevi C-283/14 in C-284/14, ECLI:EU:C:2015:628, točke 57 do 61.
([6]) Glej na primer sodbo z dne 19. maja 2021, *CCCME proti Komisiji*, T-254/18, ECLI:EU:T:2021:278, točka 64 in navedena sodna praksa.
([7]) Glej v tem smislu sodbe z dne 12. novembra 1998, Španija proti Komisiji, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, točka 31; z dne 3. oktobra 2000, Industrie des poudres sphériques proti Svetu, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, točka 82; in z dne 9. julija 2008, Alitalia proti Komisiji, T-301/01, ECLI:EU:T:2008:262, točki 99 in 142.
([8]) Glej v tem smislu sodbo z dne 12. maja 2011, Région Nord-Pas-de-Calais proti Komisiji, T-267/08, ECLI:EU:T:2011:209, točka 83.
([9]) Prav tam, točka 84.
([10]) Izvedbena uredba (EU) 2024/1268, uvodna izjava 126.
([11]) Prav tam, uvodna izjava 127.

(17) Brez dokazov o nasprotnem lahko nadaljnje subvencioniranje delov zadostuje za sklep, da deli v tretjih državah še naprej prejemajo subvencije. Vendar je tak sklep mogoče ovreči na podlagi nadaljnjih dokazov. V obravnavani zadevi se ta sklep ni izpodbijal za Vietnam kot celoto niti za družbi Trixon TNT in Yongjin. Vendar se je izkazalo, da je bil v posebnem primeru družbe Lam Khang sklep za celotno državo neprimeren zaradi načina, na katerega je ta družba kupovala zadevne dele, zaradi česar so dodatni preskusi (vključno s primerjavo cen) ne le dopustni, ampak tudi potrebni za preučitev, ali so deli, ki jih je kupila družba Lam Khang, še naprej prejemali subvencije. Kar zadeva ustreznost primerjave cen kitajskih in indonezijskih vložkov, je Komisija ugotovila, da je bila taka primerjava edini dokaz, ki ga je imela na voljo in ki je dokazoval, da cene, ki jih je plačevala družba Lam Khang, niso bile v skladu z običajnimi tržnimi pogoji. Glede na to, da niti združenje EUROFER niti nobena druga zainteresirana stran nista predložila drugih dokazov, ki bi dokazovali, da zadevne cene niso bile pod običajnimi tržnimi pogoji, mora sklep, da ni dokazov, da so deli, ki jih je uporabljala družba Lam Khang, prejemali subvencije, ostati. Vsebinski ugovori združenja EUROFER so bili zato zavrnjeni.

(18) Končno, združenje EUROFER je trdilo, da bi Komisija, ker je za pregled svojih ugotovitev uporabila „informacije, pridobljene po preiskavi“, „morala pregledati tudi izjeme, odobrene drugim družbam na podlagi takšnih ‚novih dejstev‘“. Združenje EUROFER je nato trdilo, da bi Komisija morala ponovno začeti preiskavo in preučiti, ali je uvoz iz Kitajske dejansko uvoz iz Indonezije.

(19) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 14, Komisija svoje ugotovitve ni popravila na podlagi „informacij, pridobljenih po preiskavi“, ampak je popravila napako, ki je bila storjena med preiskavo proti izogibanju, in na podlagi informacij, ki so že bile v dokumentaciji. Ta trditev je bila zato zavrnjena.

(20) Odbor, ustanovljen s členom 25(1) Uredbe (EU) 2016/1037, ni predložil mnenja o ukrepih, predvidenih v tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izvedbena uredba (EU) 2024/1268 se spremeni:

(1) uvodne izjave 173, 174 in 175 se nadomestijo z naslednjim:

„(173) Vendar Komisija ni našla dokazov, da so deli uvoženega podobnega izdelka prejemali subvencije, ugotovljene v prvotni preiskavi.

(174) Komisija je na podlagi cen indonezijskih SSHR, ki jih je plačala družba Lam Khang, sklepala, da deli uvoženega podobnega izdelka niso prejemali subvencij, ugotovljenih v prvotni preiskavi.

(175) Glede na navedeno je Komisija sklenila, da bi bilo treba zahtevek družbe Lam Khang za izvzetje sprejeti.“;

(2) v členu 1 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Dokončna izravnalna dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo (EU) 2022/433 na uvoz ploščato valjanih izdelkov iz nerjavnega jekla, hladno valjanih (hladno deformiranih), brez nadaljnje obdelave, s poreklom iz Indonezije, se razširi na uvoz ploščato valjanih izdelkov iz nerjavnega jekla, hladno valjanih (hladno deformiranih), brez nadaljnje obdelave, ki se trenutno uvrščajo pod oznake KN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7219 90 20, 7219 90 80, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81, 7220 20 89, 7220 90 20 in 7220 90 80, poslanih iz Tajvana, Turčije in Vietnama, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Tajvana, Turčije in Vietnama ali ne (oznake TARIC 7219 31 00 10, 7219 31 00 20, 7219 32 10 10, 7219 32 10 20, 7219 32 90 10, 7219 32 90 20, 7219 33 10 10, 7219 33 10 20, 7219 33 90 10, 7219 33 90 20, 7219 34 10 10, 7219 34 10 20, 7219 34 90 10, 7219 34 90 20, 7219 35 10 10, 7219 35 10 20, 7219 35 90 10, 7219 35 90 20, 7219 90 20 10, 7219 90 20 20, 7219 90 80 10, 7219 90 80 20, 7220 20 21 10, 7220 20 21 20, 7220 20 29 10, 7220 20 29 20, 7220 20 41 10, 7220 20 41 20, 7220 20 49 10, 7220 20 49 20, 7220 20 81 10, 7220 20 81 20, 7220 20 89 10, 7220 20 89 20, 7220 90 20 10, 7220 90 20 20, 7220 90 80 10 in 7220 90 80 20), z izjemo tistih, ki jih proizvajajo spodaj navedene družbe:

Država	Družba	Dodatna oznaka TARIC
Tajvan	Chia Far Industrial Factory Co., Ltd.	C030
Tajvan	Tang Eng Iron Works Co., Ltd. Tung Mung Development Co., Ltd. Walsin Lihwa Corporation Yieh United Steel Corporation Yuan Long Stainless Steel Corp.	89AH
Turčija	Posco Assan TST Celik Sanayi A.Ş.	89AK
Vietnam	POSCO VST Co., Ltd. Lam Khang Joint Stock Company	89AJ“

(3) člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 4*

Zahtevka za izvzetje, ki sta jih vložili družbi Trinox Metal Sanayi ve Ticaret A.Ş. (Turčija) in Yongjin Metal Technology (Vietnam) Company Limited (Vietnam), se zavrneta.“.

Člen 2

Vse dokončne izravnalne dajatve, pobrane v skladu s členom 1(1) Izvedbene uredbe (EU) 2024/1268 za blago, ki ga proizvaja Lam Khang Joint Stock Company, se povrnejo ali odpustijo.

Povračilo ali odpust dajatev se zahtevata pri nacionalnih carinskih organih v skladu z veljavno carinsko zakonodajo.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 8. maja 2024.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2024

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN